



О проекте Закона Республики Казахстан "О присоединении Республики Казахстан к Протоколу об аутентичном четырехязычном тексте Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год)"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 22 января 2001 года N 95

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О присоединении Республики Казахстан к Протоколу об аутентичном четырехязычном тексте Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год)".

2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

Проект

Закон Республики Казахстан

О присоединении Республики Казахстан к Протоколу об аутентичном четырехязычном тексте Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год)

Республике Казахстан присоединиться к Протоколу об аутентичном четырехязычном тексте Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год), совершенному в Монреале 30 сентября 1977 года.

Президент
Республики Казахстан

Протокол

об аутентичном четырехязычном тексте Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год)

Нижеподписавшиеся Правительства,

Принимая во внимание, что 21-я сессия Ассамблеи Международной организации гражданской авиации предложила Совету этой Организации "провести необходимые мероприятия по подготовке аутентичного текста Конвенции о международной гражданской авиации на русском языке с целью принятия его не позднее 1977 года";

Принимая во внимание, что текст Конвенции о международной гражданской авиации был открыт для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 года на английском языке ;

Принимая во внимание, что в соответствии с подписанным 24 сентября 1968 года в Буэнос-Айресе Протоколом об аутентичном трехязычном тексте Конвенции о международной гражданской авиации, совершенной в Чикаго 7 декабря 1944 года, был принят текст Конвенции международной гражданской авиации (именуемой ниже "Конвенция") на испанском и французском языках, который вместе в тексте Конвенции на английском языке составляет текст равно аутентичный на этих трех языках, как это предусмотрено в заключительном положении Конвенции;

Принимая во внимание соответственно, что целесообразно предусмотреть необходимые положения о существовании текста Конвенции на русском языке;

Принимая во внимание, что при принятии таких положений необходимо учитывать существование поправок к Конвенции на английском, испанском и французском языках, тексты которых являются равно аутентичными и каждая из которых в соответствии со Статьей 94 (а) Конвенции может вступить в силу только в отношении государства,

ратифицировавшего ее;

Согласились о нижеследующем:

С т а т ь я I

Текст Конвенции и тексты поправок к ней на русском языке, приложенные к настоящему Протоколу, вместе с текстами Конвенции и поправок к ней на английском, испанском и французском языках составляют текст равно аутентичной на этих четырех языках .

С т а т ь я II

Если государство - сторона настоящего Протокола ратифицировало или в будущем ратифицирует любую поправку, сделанную к Конвенции в соответствии со Статьей 94 (а) Конвенции, то текст такой поправки на русском, английском, испанском и французском языках будет считаться относящимся к тексту, равно аутентичному на

четырёх языках, предусмотренному настоящим Протоколом.

С т а т ь я I I I

1) Государства - члены Международной организации гражданской авиации могут стать участниками настоящего Протокола путем:

- а) подписания без оговорок в отношении принятия, или
- б) подписания с оговоркой в отношении принятия с последующим принятием, или
- с) п р и н я т и я .

2) Настоящий Протокол останется открытым для подписания в Монреале до 5 октября 1977 года, и после этого - в Вашингтоне, округ Колумбия.

3) Принятие осуществляется путем сдачи на хранение документа о принятии Правительству Соединенных Штатов Америки.

4) Присоединение к настоящему Протоколу или ратификация или утверждение настоящего Протокола рассматриваются как его принятие.

С т а т ь я I V

1) Настоящий Протокол вступит в силу на тридцатый день после того, как двенадцать государств в соответствии с положениями Статьи III подпишут его, без оговорки в отношении принятия или примут его, и после того, как вступит в силу поправка к заключительному положению Конвенции, предусматривающая, что текст Конвенции на русском языке является равно аутентичным.

2) В отношении любого государства, которое впоследствии становится Стороной настоящего Протокола в соответствии со Статьей III, Протокол вступит в силу на дату его подписания без оговорки в отношении принятия или на дату его принятия.

С т а т ь я V

Любое присоединение государства к Конвенции после вступления в силу настоящего Протокола будет рассматриваться как принятие настоящего Протокола.

С т а т ь я V I

Принятие государством настоящего Протокола не должно рассматриваться как ратификация им любой поправки к Конвенции.

С т а т ь я V I I

После вступления настоящего Протокола в силу он будет зарегистрирован в Организации Объединенных Наций и в Международной организации гражданской авиации Правительством Соединенных Штатов Америки.

С т а т ь я V I I I

1) Настоящий Протокол будет оставаться в силе до тех пор, пока будет находиться в силе Конвенция.

2) Настоящий Протокол утратит силу для государства только в том случае, если это государство перестанет быть Стороной Конвенции.

С т а т ь я I X

Правительство Соединенных Штатов Америки уведомляет все государства - члены Международной организации гражданской авиации и саму Организацию о:

а) каждом подписании настоящего Протокола и дате подписания с указанием, является ли подписание с оговоркой или без оговорки в отношении принятия;

б) сдаче на хранение каждого документа о принятии и дате его;

в) дате вступления в силу настоящего Протокола в соответствии с положениями пункта 1 Статьи IV.

С т а т ь я X

Настоящий Протокол, составленный на русском, английском, испанском и французском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, сдается на хранение в архивы Правительства Соединенных Штатов Америки, которое направит должным образом заверенные копии его Правительствам государств - членов Международной организации гражданской авиации.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Монреале тридцатого сентября одна тысяча девятьсот семьдесят седьмого года.

(Специалисты: Складорова И.В.,
Мартина Н.А.)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан